

DWUJĘZYCZNA WERSJA PRZEPISÓW
ODNOŚNIE POSTĘPOWANIA O ZATWIERDZENIE UKŁADU
STAN PRAWNY NA 28.06.2022 R.

/ BILINGUAL VERSION OF POLISH LAW PROVISIONS REGARDING ACCELERATED ARRANGEMENT PROCEEDINGS
LAW STATED AS OF 28/06/2022

Rozdział 2

Chapter 2

Przebieg postępowania o zatwierdzenie układu

Course of arrangement approval proceedings

Art. 210

1. W celu przygotowania propozycji układowych, przeprowadzenia samodzielnego zbierania głosów i złożenia wniosku o zatwierdzenie układu dłużnik zawiera umowę o sprawowanie nadzoru nad przebiegiem postępowania z osobą spełniającą wymogi, o których mowa w art. 24, która pełni funkcję nadzorcy układu.
2. Jeżeli umowa nie stanowi inaczej, nadzorca układu pełni swoją funkcję od dnia zawarcia umowy.

Article 210

1. In order to prepare arrangement proposals, to collect the votes independently and file a court arrangement approval application, the debtor concludes an agreement on (proceedings) supervision with a person who meets the requirements referred to in Article 24, who acts as the arrangement supervisor.
2. Unless the agreement provides otherwise, the arrangement supervisor performs his function as of the day of the agreement's conclusion.

Art. 211

1. Niezwłocznie po rozpoczęciu przez nadzorcę układu pełnienia swojej funkcji dłużnik dokonuje ustalenia dnia układowego.
2. Dzień układowy przypada nie wcześniej niż trzy miesiące i nie później niż dzień przed dniem złożenia wniosku o zatwierdzenie układu.
3. Według stanu z dnia układowego określa się uprawnienia wierzycieli do głosowania nad układem oraz skutki przyjętego układu.
4. Wierzytelności powstałe po dniu układowym nie są objęte układem.

Article 211

1. The debtor sets the arrangement day as soon as the arrangement supervisor starts to perform his function.
2. The arrangement day is set no earlier than three months and no later than one day before the day of filing the application for the court approval of the arrangement.
3. The rights of creditors to vote on the arrangement and the effects of the approved arrangement are determined as of the arrangement day.
4. Claims arising after the arrangement day are not covered by the arrangement.

Art. 211a.

1. Po ustaleniu dnia układowego nadzorca układu zakłada i prowadzi akta w systemie teleinformatycznym obsługującym postępowanie sądowe.
2. Treść pism procesowych oraz dokumentów, o których mowa w art. 196b ust. 1, wniesionych z pominięciem systemu teleinformatycznego obsługującego postępowanie sądowe,

Article 211a.

1. Once the arrangement day has been set, the arrangement supervisor creates and maintains the files in the ICT system supporting the court proceedings (*operated by the National Debtors Register*).
2. The content of court letters and documents referred to in Article 196b (1) filed outside the ICT system supporting the

nadzorca układu wprowadza do akt. Pisma procesowe oraz dokumenty składa się do zbioru dokumentów. Przepisy art. 196b ust. 2 i 3 stosuje się odpowiednio.

3. Akta udostępnia się w biurze nadzorca układu, za pośrednictwem systemu teleinformatycznego obsługującego postępowanie sądowe, uczestnikom postępowania oraz każdemu, kto potrzebę ich przejrzenia dostatecznie usprawiedliwi. W tym celu biuro nadzorca układu jest czynne w dni powszednie co najmniej cztery następujące po sobie godziny dziennie między godziną 8.00 a 20.00.

4. Po złożeniu wniosku o zatwierdzenie układu akta stanowią część akt sądowych. Po prawomocnym zakończeniu postępowania albo prawomocnym umorzeniu postępowania w przedmiocie rozpoznania wniosku o zatwierdzenie układu zbioru dokumentów jest przekazywany do sądu i dołączany do akt sądowych.

5. Akta oraz zbiór dokumentów mogą być udostępniane służbie nadzoru Ministra Sprawiedliwości.

6. W przypadku zmiany nadzorca układu akta są przejmowane przez nowego nadzorcę układu wraz ze zbiorem dokumentów.

7. Minister Sprawiedliwości określi, w drodze rozporządzenia, sposób i tryb prowadzenia akt oraz zbioru dokumentów, w tym stosowane urządzenia ewidencyjne, a także udostępniania tych akt oraz zbioru dokumentów, mając na względzie zapewnienie bezpieczeństwa i ochrony danych w nich zawartych.

Art. 212.

1. Po ustaleniu dnia układowego nadzorca układu zbiera głosy wierzycieli.

2. Wierzyciele oddają głos za pośrednictwem systemu teleinformatycznego obsługującego postępowanie sądowe, w którym nadzorca układu zamieszcza kartę do głosowania. Nadzorca układu za pośrednictwem operatora pocztowego w rozumieniu ustawy z dnia 23 listopada 2012 r. - Prawo pocztowe lub za pośrednictwem komornika sądowego w sposób określony w ustawie z dnia 22 marca 2018 r. o komornikach sądowych doręcza wierzycielom, na adres wskazany w rejestrze, do którego jest wpisany wierzyciel, informację o sposobie głosowania za pośrednictwem systemu teleinformatycznego obsługującego postępowanie sądowe z pouczeniem o sposobie uwierzytelnienia się i sposobie wypełnienia karty do głosowania. Jeżeli wierzyciel nie jest

court proceedings are entered into the files by the arrangement supervisor. The court letters and documents are filed in the documents file. The provisions of Article 196b(2) and (3) apply accordingly.

3. The files are made available at the office of the arrangement supervisor, by way of the ICT system supporting the court proceedings, to the participants in the proceedings and to anyone who sufficiently justifies the need to gain access to them. For this purpose, the office of the arrangement supervisor is open on weekdays at least four consecutive hours a day between 8 a.m. and 8 p.m.

4. Once the application for the court approval of the arrangement has been filed, the files form part of the court files. After the proceedings have been concluded with a final and unappealable court ruling (*on the approval of the arrangement or refusal to approve the arrangement*) or the proceedings regarding the application for the court approval of the arrangement have been discontinued with a final and unappealable court ruling, the documents file is transferred to the court and included in the court files.

5. The files and the documents file may be made available to the supervisory service of the Minister of Justice.

6. If the arrangement supervisor changes, the files are taken over by the new arrangement supervisor together with the documents file.

7. The Minister for Justice will determine, by way of regulation, the manner and procedure for keeping the files and the documents file, including the recording devices used, as well as for making the files and the documents file available, with a view to ensuring security and protection of the data contained therein.

Article 212

1. Once the arrangement day has been set, the arrangement supervisor collects the creditors' votes.

2. Creditors cast their votes via the ICT system supporting the court proceedings, into which the arrangement supervisor uploads the vote form. The arrangement supervisor serves on the creditors, via a postal operator as defined by the Act of 23 November 2012 - Postal Law or through a court enforcement officer in the manner specified in the Act of 22 March 2018 on court enforcement officers, at the address indicated in the register in which the creditor is entered, information on how to vote via the ICT system supporting the court proceedings together with instructions on how to authenticate oneself and how to fill in the vote form. If the creditor is not entered in the register, the arrangement supervisor serves the information

wpisany do rejestru, nadzorca układu doręcza informację, o której mowa w zdaniu poprzednim, na adres wierzyciela znany dłużnikowi.

3. Nadzorca układu może również zwołać zgromadzenie wierzycieli, do którego stosuje się odpowiednio przepisy o zgromadzeniu wierzycieli, w celu głosowania nad układem.

4. O terminie zgromadzenia wierzycieli zwołanego w celu głosowania nad układem nadzorca układu zawiadamia wierzycieli umieszczonych w spisie wierzycieli, jednocześnie doręczając im propozycje układowe, informację o podziale wierzycieli na grupy, obejmujące poszczególne kategorie interesów, informację o sposobie głosowania na zgromadzeniu wierzycieli oraz pouczenie o treści przepisów art. 107-110, art. 113 i art. 115-119.

5. Z przebiegu zgromadzenia wierzycieli sporządza się protokół, utrwalając przebieg zgromadzenia za pomocą urządzenia rejestrującego dźwięk albo obraz i dźwięk oraz za pośrednictwem systemu teleinformatycznego obsługującego postępowanie sądowe, pod kierunkiem nadzorca układu.

6. Zgromadzeniu wierzycieli przewodniczy nadzorca układu.

Art. 213.

1. Karta do głosowania zawiera:

1) imię i nazwisko dłużnika albo jego nazwę oraz numer PESEL albo numer w Krajowym Rejestrze Sądowym, a w przypadku ich braku - inne dane umożliwiające jego jednoznaczną identyfikację, firmę, pod którą działa dłużnik, miejsce zamieszkania albo siedzibę, adres, a jeżeli dłużnikiem jest spółka osobowa, osoba prawna albo inna jednostka organizacyjna nieposiadająca osobowości prawnej, której odrębna ustawa przyznaje zdolność prawną - imiona i nazwiska reprezentantów, w tym likwidatorów, jeżeli są ustanowieni, oraz numery PESEL albo numery w Krajowym Rejestrze Sądowym reprezentantów, a w przypadku ich braku - inne dane umożliwiające ich jednoznaczną identyfikację, a ponadto w przypadku spółki osobowej - imiona i nazwiska albo nazwę, numery PESEL albo numery w Krajowym Rejestrze Sądowym, a w przypadku ich braku - inne dane umożliwiające jednoznaczną identyfikację oraz miejsce zamieszkania albo siedzibę wspólników odpowiadających za zobowiązania spółki bez ograniczenia całym swoim majątkiem;

1a) NIP, jeżeli dłużnik ma taki numer;

referred to in the previous sentence to the creditor's address known to the debtor.

3. The arrangement supervisor may also call a creditors meeting to which the provisions on the creditors meeting to vote on the arrangement apply accordingly.

4. The arrangement supervisor informs the creditors listed in the register of claims of the day of the creditors meeting called in order to vote on the arrangement and at the same time serves on them the arrangement proposals, information on the division of the creditors into groups covering the various categories of interests, information on how to vote at the creditors meeting and information on the content of Articles 107 to 110, Article 113 and Articles 115 to 119.

5. The record of the creditors meeting is prepared by recording the proceedings of the meeting by means of a sound or image and sound recording device and by means of the ICT system used in the court proceedings, under the direction of the arrangement supervisor.

6. The arrangement supervisor chairs the creditors meeting.

Article 213

1. The vote form contains:

1) the first name and surname of the debtor or the name and the PESEL number or the number in the National Court Registry, and in the absence of such data - other data allowing for their clear identification, the business name under which the debtor operates, the place of residence or the registered office, the address, and if the debtor is a partnership, a legal entity or other organizational unit without legal personality, which has legal capacity by way of a separate act - the first names and surnames of its representatives, including liquidators, if appointed, and the PESEL numbers or the representatives' numbers in the National Court Registry, or in their absence, other data allowing for their clear identification, and additionally in the case of a partnership, the first names and surnames or the name, PESEL numbers or the numbers in the National Court Registry, or in their absence, other data allowing for their clear identification, and the place of residence or the registered office of the partners liable for the partnership's obligations without limitation with all their assets;

1a) NIP (*Tax Identification Number*), if the debtor has one;

- | | |
|---|--|
| 2) imię i nazwisko głosującego wierzyciela albo jego nazwę oraz numer PESEL albo numer w Krajowym Rejestrze Sądowym, a w przypadku ich braku - inne dane umożliwiające jego jednoznaczną identyfikację, miejsce zamieszkania albo siedzibę, adres, a gdy wierzycielem jest spółka osobowa, osoba prawna albo inna jednostka organizacyjna nieposiadająca osobowości prawnej, której odrębna ustawa przyznaje zdolność prawną - imiona i nazwiska reprezentantów, w tym likwidatorów, jeżeli są ustanowieni; | 2) the first name and surname of the voting creditor or the name and PESEL number or the number in the National Court Registry, and in their absence - other data enabling clear identification, the place of residence or registered office, address, and if the creditor is a partnership, legal entity or other organisational unit without legal personality, which has legal capacity by way of a separate act – the first names and surnames of representatives, including liquidators, if they have been appointed; |
| 3) kwotę wierzytelności głosującego wierzyciela; | 3) the amount of the claims held by the voting creditor; |
| 4) grupę obejmującą kategorię interesów, jeżeli zostały przewidziane, do której został zaliczony głosujący wierzyciel; | 4) the group comprising the class of interests, if they were created, in which the voting creditor has been included; |
| 5) zgodę wierzyciela na objęcie wierzytelności układem, jeżeli jest ona wymagana na podstawie art. 151 ust. 2 i 3; | 5) the creditor's consent for the claim to be covered by the arrangement where such consent is required under Article 151(2) and (3); |
| 6) sumę wierzytelności objętych układem z mocy prawa oraz sumę wierzytelności, która może zostać objęta układem po wyrażeniu zgody przez wierzyciela; | 6) the amount of the claims covered by the arrangement by operation of law and the amount of the claims which may be covered by the arrangement if the creditor consents thereto; |
| 7) wskazanie dnia układowego; | 7) the indication of the arrangement day; |
| 8) pełną treść propozycji układowych z jednoznacznym wskazaniem, które z propozycji dotyczą głosującego wierzyciela; | 8) the full text of the arrangement proposals clearly indicating which of the proposals relate to the voting creditor; |
| 9) imię i nazwisko albo nazwę nadzorcy układu, numer licencji nadzorcy układu albo numer w Krajowym Rejestrze Sądowym spółki pełniącej funkcję nadzorcy układu, jego adres do korespondencji, numer telefonu oraz adres poczty elektronicznej; | 9) the first name and surname or the name of the arrangement supervisor, the licence number of the arrangement supervisor or the number in the National Court Registry of the company which acts as the arrangement supervisor, the correspondence address, telephone number and e-mail address; |
| 10) treść głosu oddanego przez wierzyciela za albo przeciw układowi; | 10) the content of the creditor's vote for or against the arrangement; |
| 11) wskazanie dnia oddania głosu; | 11) an indication of the day on which the vote was cast; |
| 12) podpis wierzyciela, osób uprawnionych do jego reprezentowania albo podpis jego pełnomocnika. | 12) the signature of the creditor, of the persons authorised to represent him or of the proxy. |
2. W przypadku gdy kartę do głosowania podpisał pełnomocnik, do karty dołącza się pełnomocnictwo.
3. Karta do głosowania niespełniająca wymogów określonych w ust. 1 jest nieważna.
4. Minister Sprawiedliwości określi, w drodze rozporządzenia, wzór karty do głosowania, mając na uwadze rodzaj informacji,

których umieszczenie na karcie do głosowania jest niezbędne, oraz jej kompletność i czytelność.

5. Przez inne dane umożliwiające jednoznaczną identyfikację, o których mowa w ust. 1 pkt 1 i 2, rozumie się dane, o których mowa w art. 86 ust. 6.

Art. 214.

Jeżeli propozycje układowe przewidują, że dłużnikowi ma zostać udzielone wsparcie, o którym mowa w art. 140, wierzycielowi, który ma udzielić wsparcia, doręcza się plan restrukturyzacyjny wraz z dokumentami, o których mowa w art. 37 ustawy z dnia 30 kwietnia 2004 r. o postępowaniu w sprawach dotyczących pomocy publicznej (Dz. U. z 2021 r. poz. 743).

Art. 215.

Głos wierzyciela zachowuje ważność, o ile wniosek dłużnika o zatwierdzenie układu wpłynął do sądu przed upływem trzech miesięcy od dnia oddania głosu.

Art. 216.

1. Nadzorca układu udziela wierzycielowi na jego żądanie informacji o sytuacji majątkowej dłużnika i możliwości wykonania układu w zakresie, który jest potrzebny do podjęcia racjonalnej ekonomicznie decyzji o głosowaniu za albo przeciw układowi.

2. Wierzyciel może złożyć nadzorcy układu pisemne zastrzeżenia co do zgodności z prawem przebiegu samodzielnego zbierania głosów lub wskazania innych okoliczności, które mogą mieć wpływ na zatwierdzenie układu. Nadzorca układu dołącza zastrzeżenia wierzycieli do sprawozdania składanego do sądu wraz z wnioskiem o zatwierdzenie układu.

Art. 217

1. (uchylony).
2. (uchylony).
3. (uchylony).
4. Przyjęcie układu stwierdza nadzorca układu.

Art. 218.

1. Nadzorca układu informuje dłużnika na piśmie o niemożności zawarcia układu w trybie przewidzianym w niniejszym dziale niezwłocznie po stwierdzeniu, że suma wierzytelności spornych uprawniających do głosowania nad układem przekracza 15%

information that is necessary to be included in the vote form and that it is complete and understandable.

5. Other data allowing for clear identification which are referred to in paragraph 1, points 1) and 2) mean the data referred to in Article 86(6).

Article 214

If the arrangement proposals specify that the debtor is to be granted the support referred to in Article 140, then the creditor, which is (required) to grant the support, is served with a restructuring plan together with the documents referred to in Article 37 of the Act of 30 April 2004 on proceedings in state aid cases (Journal of Laws of 2021, item 743).

Article 215

The creditor's vote remains valid if the debtor's application for court approval of the arrangement has reached the court within three months of the day on which the vote was cast.

Article 216

1. The arrangement supervisor provides the creditor upon request with information about the situation regarding the debtor's assets and the possibility of performing the arrangement to the extent necessary to take an economically rational decision to vote for or against the arrangement.

2. The creditor may submit to the arrangement supervisor written objections as to the legality of the course of the independent vote collection or indication of other circumstances which may affect the approval of the arrangement. The arrangement supervisor attaches the creditors' objections to the report submitted to the court together with the application for the court approval of the arrangement.

Article 217

1. (repealed).
2. (repealed).
3. (repealed).
4. The arrangement supervisor confirms the acceptance of the arrangement.

Article 218

1. The arrangement supervisor informs the debtor in writing about the impossibility of concluding the arrangement under the procedure provided for in this section as soon as it is ascertained that the amount of the disputed claims entitled to

sumy wierzytelności uprawniających do głosowania nad układem.

2. Głosy wierzycieli oddane nie wcześniej niż trzy miesiące przed dniem złożenia wniosku o otwarcie postępowania układowego lub sanacyjnego zachowują ważność w głosowaniu na zgromadzeniu wierzycieli w otwartym postępowaniu układowym lub sanacyjnym, jeżeli zostały złożone do akt wraz z wnioskiem o otwarcie postępowania, niezależnie od daty, w jakiej odbędzie się zgromadzenie, o ile propozycje układowe w postępowaniu układowym lub sanacyjnym są nie mniej korzystne dla wierzycieli niż przedłożone im w postępowaniu o zatwierdzenie układu. Wierzyciela zawiadamianego o zgromadzeniu wierzycieli w celu głosowania nad układem informuje się, że w aktach znajduje się oddany przez niego głos, który będzie uznany za ważny, jeżeli nie złoży odmiennego oświadczenia.

Art. 219.

1. Wniosek o zatwierdzenie układu powinien zawierać:

1) imię i nazwisko dłużnika albo jego nazwę oraz numer PESEL albo numer w Krajowym Rejestrze Sądowym, a w przypadku ich braku - inne dane umożliwiające jego jednoznaczną identyfikację, firmę, pod którą działa dłużnik, miejsce zamieszkania albo siedzibę, adres, a jeżeli dłużnikiem jest spółka osobowa, osoba prawna albo inna jednostka organizacyjna nieposiadająca osobowości prawnej, której odrębna ustawa przyznaje zdolność prawną - imiona i nazwiska reprezentantów, w tym likwidatorów, jeżeli są ustanowieni, oraz numery PESEL albo numery w Krajowym Rejestrze Sądowym reprezentantów, a w przypadku ich braku - inne dane umożliwiające ich jednoznaczną identyfikację, a ponadto w przypadku spółki osobowej - imiona i nazwiska albo nazwę, numery PESEL albo numery w Krajowym Rejestrze Sądowym, a w przypadku ich braku - inne dane umożliwiające jednoznaczną identyfikację oraz miejsce zamieszkania albo siedzibę współników odpowiadających za zobowiązania spółki bez ograniczenia całym swoim majątkiem;

1a) NIP, jeżeli dłużnik ma taki numer;

2) propozycje układowe;

3) wynik głosowania ze wskazaniem liczby wierzycieli i sumy wierzytelności uprawniających do głosowania, liczby wierzycieli i sumy wierzytelności, co do których oddano ważny głos, oraz

vote on the arrangement exceeds 15% of the amount of the claims entitled to vote on the arrangement.

2. Creditors' votes cast no more than three months before the day on which the application for opening the arrangement or remedial proceedings is submitted are valid for voting at the creditors meeting in the opened arrangement or remedial proceedings if they have been submitted to the files together with the application for opening the proceedings, irrespective of the day on which the meeting is held, on condition that the arrangement proposals in the arrangement or remedial proceedings are no less favorable to the creditors than those submitted to such creditors in the court arrangement approval proceedings. A creditor notified of a creditors meeting to vote on the arrangement is informed that his vote is preserved in the files and will be deemed valid unless such creditor submits a declaration to the contrary.

Article 219

1. The application for the court approval of the arrangement should include:

1) the first name and surname of the debtor or the name and the PESEL number or the number in the National Court Registry, and in the absence of such data - other data allowing for their clear identification, the business name under which the debtor operates, the place of residence or the registered office, the address, and if the debtor is a partnership, a legal entity or other organizational unit without legal personality, which has legal capacity by way of a separate act - the first names and surnames of its representatives, including liquidators, if appointed, and the PESEL numbers or the representatives' numbers in the National Court Registry, or in their absence, other data allowing for their clear identification, and additionally in the case of a partnership, the first names and surnames or the name, PESEL numbers or the numbers in the National Court Registry, or in their absence, other data allowing for their clear identification, and the place of residence or the registered office of the partners liable for the partnership's obligations without limitation with all their assets;

1a) NIP (*Tax Identification Number*), if the debtor has one;

2) arrangement proposals;

3) the outcome of the voting indicating the number of creditors and the total amount of the claims entitling to vote, the number of creditors and the total amount of claims which were

liczby wierzycieli i sumy wierzytelności przypadających wierzycielom głosującym za układem, a jeżeli propozycje układowe przewidują podział wierzycieli na grupy - również liczby wierzycieli i sumy wierzytelności poszczególnych grup oraz liczby wierzycieli i sumy wierzytelności przypadających wierzycielom głosującym za układem w każdej grupie.

2. Do wniosku o zatwierdzenie układu dłużnik dołącza:

1) zebrane przez nadzorcę układu za pośrednictwem systemu teleinformatycznego obsługującego postępowanie sądowe karty do głosowania, wraz z pełnomocnictwami koniecznymi dla wykazania uprawnienia do oddania głosu oraz informacją, czy w stosunku do wierzyciela nie zachodzą okoliczności wskazane w art. 116, uszeregowane zgodnie z kolejnością przyjętą w spisie wierzytelności sporządzonym przez nadzorcę układu;

2) dowód wysłania co najmniej na trzy tygodnie przed dniem złożenia wniosku o zatwierdzenie układu informacji o sposobie głosowania z pouczeniem o sposobie uwierzytelnienia się w systemie teleinformatycznym obsługującym postępowanie sądowe i sposobie wypełnienia karty do głosowania lub zawiadomienia o terminie zgromadzenia wierzycieli wierzycielom, którzy nie oddali głosu;

2a) otrzymane przez nadzorcę układu dowody doręczenia informacji i zawiadomień, o których mowa w pkt 2;

3) sprawozdanie nadzorcy układu.

3. Przez inne dane umożliwiające jednoznaczną identyfikację, o których mowa w ust. 1 pkt 1, rozumie się dane, o których mowa w art. 86 ust. 6.

Art. 220.

Sprawozdanie nadzorcy układu zawiera:

1) stwierdzenie przyjęcia układu;

2) ocenę zgodności z prawem przebiegu samodzielnego zbierania głosów wraz ze wskazaniem innych okoliczności, które mogą mieć wpływ na zatwierdzenie układu;

3) zastrzeżenia wierzycieli, o których mowa w art. 216 ust. 2;

4) ocenę możliwości wykonania układu;

validly voted on, as well as the number of creditors and the total amount of claims held by the creditors voting in favour of the arrangement and, where the arrangement proposals provide for the division of creditors into groups, also the number of creditors and the total amount of claims held by the individual groups as well as the number of creditors and the total amount of claims held by the creditors voting in favour of the arrangement in each group.

2. The debtor attaches to the application for the court approval of the arrangement:

1) the vote forms collected by the arrangement supervisor by way of the ICT system supporting the court proceedings, together with the proxy forms necessary to prove the right to vote and the information as to whether the circumstances referred to in Article 116 do not apply to the creditor, ranked in the order of the list of claims drawn up by the arrangement supervisor;

2) proof of the sending, at least three weeks before the day of filing the application for court approval of the arrangement, of information on the voting method with instructions on how to authenticate oneself in the ICT system supporting the court proceedings and how to fill in the vote form or notification of the date of the creditors meeting to creditors who have not voted;

2a) evidence received by the arrangement supervisor of the delivery of the information and notices referred to in point 2;

3) the report of the arrangement supervisor.

3. Other data enabling clear identification, as referred to in paragraph 1 point 1, means the data referred to in Article 86(6).

Article 220

The report of the arrangement supervisor includes as follows:

1) an acknowledgement of the arrangement's acceptance;

2) an assessment of the legality of the course of the self-collection of votes, together with an indication of any other circumstances which may affect the approval of the arrangement;

3) creditors' objections referred to in Article 216 paragraph 2;

4) an assessment of the possibility to fulfill the terms of the arrangement;

- 5) wskazanie miejsc, w których znajduje się przedsiębiorstwo lub inny majątek dłużnika;
- 6) aktualny wykaz majątku dłużnika z szacunkową wyceną jego składników;
- 7) bilans sporządzony przez dłużnika dla celów postępowania o zatwierdzenie układu, na dzień przypadający w okresie trzydziestu dni przed dniem złożenia wniosku;
- 8) spis wierzytelności, sporządzony przez nadzorcę układu, ze wskazaniem, czy wierzyciel głosował za, czy przeciw układowi;
- 9) spis wierzytelności spornych, sporządzony przez nadzorcę układu;
- 10) wskazanie sumy wierzytelności z wyszczególnieniem, jaką część stanowią wierzytelności sporne;
- 11) listę zabezpieczeń dokonanych przez wierzycieli na majątku dłużnika wraz z datami ich ustanowienia;
- 12) spis podmiotów zobowiązanych majątkowo wobec dłużnika wraz z adresami, z określeniem wierzytelności i terminów ich zapłaty;
- 13) wykaz tytułów egzekucyjnych oraz tytułów wykonawczych przeciwko dłużnikowi;
- 14) informację o postępowaniach dotyczących ustanowienia na majątku dłużnika hipotek, zastawów, zastawów rejestrowych, zastawów skarbowych i hipotek morskich oraz innych obciążeń podlegających wpisowi w księdze wieczystej lub w rejestrach, jak również o prowadzonych innych postępowaniach sądowych, administracyjnych, sądownoadministracyjnych oraz przed sądami polubownymi dotyczących majątku dłużnika;
- 15) dokument potwierdzający zawarcie umowy ubezpieczenia odpowiedzialności cywilnej za szkody wyrządzone w związku z pełnieniem funkcji nadzorcy układu;
- 16) plan restrukturyzacyjny;
- 17) informacje, o których mowa w art. 140, oraz kopię zawiadomienia i opinii organu, o których mowa w art. 204, albo informację, że żaden organ takiego zawiadomienia lub opinii nie złożył.
- 5) an indication of where the debtor's business or other assets are located;
- 6) an up-to-date list of the debtor's assets with an estimated valuation of their components;
- 7) a balance sheet drawn up by the debtor for the purpose of the arrangement approval proceedings, as of a day falling within the thirty-day period prior to the day of the application's submission;
- 8) the list of claims drawn up by the arrangement supervisor, indicating whether the creditor voted for or against the arrangement;
- 9) the list of disputed claims drawn up by the arrangement supervisor;
- 10) an indication of the total amount of the claims, specifying the proportion of the claims which are disputed;
- 11) a list of securities obtained by the creditors on the debtor's assets, together with the dates on which they were granted;
- 12) a list of subjects indebted to the debtor with their addresses, specifying the debt and the deadlines for payment;
- 13) a list of execution titles and enforcement titles against the debtor;
- 14) information on proceedings concerning the establishment of mortgages, pledges, registered pledges, fiscal pledges and maritime mortgages on the debtor's assets as well as other encumbrances subject to entry in the land and mortgage register or in other registers, as well as information on other court, administrative, court-administrative and arbitration proceedings conducted concerning the debtor's assets;
- 15) a document confirming the conclusion of a civil liability insurance contract for the damage caused in connection with the performance of the function of the arrangement supervisor;
- 16) the restructuring plan;
- 17) the information referred to in Article 140 and a copy of the notification and opinion of the authority referred to in Article 204 or the information that no authority submitted such notification or opinion.

Art. 221.

1. Do wniosku dłużnika o zatwierdzenie układu niespełniającego wymogów określonych w art. 219 lub art. 220 przepis art. 130 Kodeksu postępowania cywilnego stosuje się odpowiednio.

2. Jeżeli sprawozdanie nadzorcy układu nie spełnia wymogów określonych w art. 220, przewodniczący wzywa nadzorcę do uzupełnienia braków formalnych sprawozdania oraz do poprawienia lub uzupełnienia sprawozdania w terminie tygodnia pod rygorem zawiadomienia dłużnika.

3. Po bezskutecznym upływie terminu, o którym mowa w ust. 2, przewodniczący informuje dłużnika, że nadzorca układu nie uzupełnił braków formalnych sprawozdania albo go nie poprawił lub nie uzupełnił. Dłużnik może zawrzeć nową umowę z innym nadzorcą układu, który składa poprawione lub uzupełnione sprawozdanie w terminie dwóch tygodni od dnia poinformowania dłużnika pod rygorem zwrotu wniosku o zatwierdzenie układu.

Art. 222.

1. O złożeniu wniosku o zatwierdzenie układu, który dotyczy przedsiębiorstwa państwowego albo jednoosobowej spółki Skarbu Państwa, sąd niezwłocznie zawiadamia, przy zastosowaniu środków bezpośredniego porozumiewania się na odległość, w szczególności przez telefon, faks lub pocztę elektroniczną, organ założycielski albo pełnomocnika Rządu, państwową osobę prawną, organ lub inną jednostkę uprawnioną do wykonywania praw z akcji lub udziałów należących do Skarbu Państwa, które mogą złożyć sądowi opinię w sprawie. Brak opinii nie wstrzymuje rozpoznania sprawy.

2. Podmioty, o których mowa w ust. 1, mogą zgłosić się do udziału w sprawie w charakterze uczestników postępowania.

3. O złożeniu wniosku o zatwierdzenie układu obwieszcza się. W obwieszczeniu podaje się informacje, o których mowa w art. 219 ust. 1.

Art. 223.

1. Sąd wydaje postanowienie w przedmiocie zatwierdzenia układu w terminie dwóch tygodni od dnia złożenia wniosku o zatwierdzenie układu.

Article 221

1. The provision of Article 130 of the Code of Civil Procedure applies accordingly to the debtor's application for court approval of the arrangement which does not meet the requirements of Article 219 or Article 220.

2. If the report of the arrangement supervisor does not meet the requirements set out in Article 220, the chair calls upon the supervisor to remedy the formal deficiencies of the report and to correct or complete the report within one week on pain of notifying the debtor.

3. After the ineffective expiry of the time limit referred to in paragraph 2, the chair informs the debtor that the arrangement supervisor has not remedied the formal deficiencies of the report or has not corrected or supplemented it. The debtor may conclude a new agreement with another arrangement supervisor who submits the corrected or supplemented report within two weeks as of the day of informing the debtor on pain of returning the application for court approval of the arrangement.

Article 222

1. The court immediately notifies, by means of direct remote communication, in particular by telephone, facsimile or electronic mail, the founding body or the government's representative, state legal person, body or other entity entitled to exercise rights from shares or stocks belonging to the State Treasury, which may submit to the court an opinion on the case, of the submission of an application for the court approval of the arrangement. The absence of an opinion does not suspend consideration of the case.

2. The entities referred to in paragraph 1 may register as participants in the proceedings.

3. Announcement is made of the filing of the arrangement approval application. The announcement contains the information referred to in Article 219 paragraph 1.

Article 223

1. The court issues a decision on the approval of the arrangement within two weeks of the day of filing the application for court approval of the arrangement.

2. W postanowieniu o zatwierdzeniu układu wskazuje się podstawę jurysdykcji sądów polskich. Jeżeli zastosowanie ma rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2015/848 z dnia 20 maja 2015 r. w sprawie postępowania upadłościowego (Dz. Urz. UE L 141 z 05.06.2015, str. 19), w postanowieniu określa się również, czy postępowanie ma charakter główny czy uboczny.

3. Przepisy art. 233 ust. 1 pkt 1 i 3 stosuje się odpowiednio.

4. Dla wierzyciela, którego siedziba lub miejsce zwykłego pobytu w dniu wydania postanowienia znajdowały się za granicą, termin do wniesienia zażalenia na postanowienie o zatwierdzeniu układu w części dotyczącej jurysdykcji sądów polskich wynosi trzydzieści dni od dnia obwieszczenia postanowienia o zatwierdzeniu układu w Rejestrze.

5. Przepis ust. 4 stosuje się odpowiednio, jeżeli wierzyciel, którego siedziba lub miejsce zwykłego pobytu w dniu wydania postanowienia znajdowały się za granicą, został pominięty przy zbieraniu głosów.

Art. 224.

1. Od dnia wydania postanowienia w przedmiocie zatwierdzenia układu do dnia jego uprawomocnienia nadzorca układu wykonuje uprawnienia nadzorca sądowego. Przepisy art. 36 ust. 2 i 3, art. 37 ust. 1 oraz art. 39 ust. 1 stosuje się odpowiednio. Przepisów art. 42-50 nie stosuje się.

2. Od dnia wydania postanowienia w przedmiocie zatwierdzenia układu do dnia jego uprawomocnienia przepisy art. 259 i art. 260 stosuje się odpowiednio.

Art. 225.

1. Postanowienia umowy zastrzegające na wypadek złożenia wniosku o zatwierdzenie układu, zatwierdzenia układu lub dokonania obwieszczenia, o którym mowa w art. 226a ust. 1, zmianę albo rozwiązanie stosunku prawnego, którego stroną jest dłużnik, są nieważne.

2. Przepisy art. 250 i art. 251 stosuje się odpowiednio.

Art. 226.

Do postępowania o zatwierdzenie układu przepisów o zabezpieczeniu nie stosuje się.

Rozdział 3

Skutki obwieszczenia o ustaleniu dnia układowego

 **professional english**
ALEKSANDRA BRONIEK

Tatara i Wspólnicy sp.k.

KRS: 0000943418
NIP: 6751759711

ul. Filipa Eisenberga 11/1
31-523 Kraków
tel.: +48 12 634 52 92
kancelaria@tatara.com.pl

2. The order approving the arrangement indicates the grounds for the jurisdiction of Polish courts. If Regulation (EU) 2015/848 of the European Parliament and of the Council of 20 May 2015 on insolvency proceedings (Official Journal of the EU L 141 of 05.06.2015, p. 19) applies, the order also specifies whether the proceedings are of main or territorial nature.

3. The provisions of Article 233 paragraph 1 point 1 and point 3 apply accordingly.

4. For a creditor whose registered office or usual place of residence as of the day of issuing the decision were abroad, the time limit for appealing against the decision approving the arrangement in the part relating to the jurisdiction of the Polish courts is thirty days as of the day of the announcement of the order approving the arrangement in the Register.

5. Paragraph 4 applies *accordingly* if a creditor whose registered office or usual place of residence as of the day of issuing the decision is abroad was disregarded at the collection of votes.

Article 224

As of the day of issuing the decision approving the arrangement until the day it becomes final and unappealable, the arrangement supervisor exercises the powers of a court supervisor. The provisions of Article 36(2) and (3), Article 37(1) and Article 39(1) apply accordingly. The provisions of Articles 42-50 do not apply.

2. As of the day of issuing the decision approving the arrangement until the day on which it becomes final and unappealable, Articles 259 and 260 apply accordingly.

Article 225

1. Contractual stipulations for the event of submitting an application for court approval of the arrangement, approval of the arrangement or the making of the announcement referred to in Article 226a(1), modification or termination of the legal relationship to which the debtor is a party, are invalid.

2. Articles 250 and 251 apply accordingly.

Article 226

The rules on temporary procedural security do not apply to the proceedings for court approval of the arrangement.

Chapter 3

Effect of the announcement setting the settlement day

ul. Bagno 2/69
00-112 Warszawa
tel.: +48 22 654 66 32
warszawa@tatara.com.pl

Art. 226a.

1. Po sporządzeniu spisu wierzytelności, spisu wierzytelności spornych oraz wstępnego planu restrukturyzacyjnego nadzorca układu może dokonać obwieszczenia o ustaleniu dnia układowego.

2. Dokonanie obwieszczenia, o którym mowa w ust. 1, jest niedopuszczalne, jeżeli w ciągu ostatnich dziesięciu lat dłużnik prowadził postępowanie o zatwierdzenie układu, w którym dokonano obwieszczenia o ustaleniu dnia układowego, albo w ciągu ostatnich dziesięciu lat umorzono postępowanie restrukturyzacyjne prowadzone wobec dłużnika, z wyjątkiem sytuacji, gdy umorzenie postępowania restrukturyzacyjnego nastąpiło za zgodą rady wierzycieli.

3. W przypadku stwierdzenia zaistnienia okoliczności, o których mowa w ust. 2, nadzorca układu odmawia dokonania obwieszczenia, o którym mowa w ust. 1.

Art. 226b.

1. Odmowa dokonania obwieszczenia, o którym mowa w art. 226a ust. 1, wymaga uzasadnienia.

2. Na odmowę dokonania obwieszczenia, o którym mowa w art. 226a ust. 1, dłużnikowi przysługuje skarga do sądu restrukturyzacyjnego. Nadzorca układu poucza dłużnika o terminie i sposobie wniesienia skargi.

3. Skarga powinna czynić zadość wymaganiom pisma procesowego oraz określać zaskarżoną odmowę dokonania obwieszczenia, o którym mowa w art. 226a ust. 1.

4. Skargę wnosi się w terminie tygodniowym od dnia doręczenia odmowy dokonania obwieszczenia, o którym mowa w art. 226a ust. 1, wraz z uzasadnieniem.

5. Skargę wnosi się do nadzorcy układu. Nadzorca układu w terminie trzech dni od dnia otrzymania skargi przekazuje ją do sądu restrukturyzacyjnego wraz z odpisem odmowy dokonania obwieszczenia, o którym mowa w art. 226a ust. 1, i uzasadnieniem, chyba że skargę w całości uwzględni. O uwzględnieniu skargi nadzorca układu zawiadamia dłużnika.

6. Sąd restrukturyzacyjny rozpoznaje skargę w terminie tygodniowym od dnia jej wpływu do sądu, a gdy skarga zawiera braki formalne, które podlegają uzupełnieniu, lub jeżeli od

Article 226a

1. After drawing up the list of claims, the list of disputed claims and the initial restructuring plan, the arrangement supervisor may make an announcement about setting the arrangement day.

2. The making of the announcement referred to in paragraph 1 is inadmissible if, within the last ten years, the debtor has conducted proceedings for court approval of an arrangement in which an announcement was made about the setting of the arrangement day, or, within the last ten years, the restructuring proceedings conducted against the debtor were discontinued, unless the discontinuance of the restructuring proceedings took place with the consent of the creditors' committee.

3. If the circumstances referred to in paragraph 2 are found to exist, the arrangement supervisor refuses to make the announcement referred to in paragraph 1.

Article 226b

1. Refusal to make the announcement referred to in Article 226a(1) requires a submitting a rationale.

2. The debtor may file a complaint with the restructuring court against the refusal to make the announcement referred to in Article 226a(1). The arrangement supervisor instructs the debtor about the time limit and manner of filing such a complaint.

3. The application must conform to the requirements envisaged for a court letter and state the contested refusal to make the announcement referred to in Article 226a(1).

4. The complaint is filed within one week from notification of refusal to make the announcement referred to in Article 226a(1), providing the rationale on which it is based.

5. The complaint is filed with the arrangement supervisor. The arrangement supervisor, within three days of receiving the complaint, forwards it to the restructuring court together with a copy of the refusal to make the announcement referred to in Article 226a(1) and the rationale behind it, unless he accepts the complaint in full. The arrangement supervisor notifies the debtor about the granting of the complaint.

6. The restructuring court examines the complaint within a week as of the day on which it received it and, if the complaint

skargi nie uiszczono należnej opłaty, w terminie tygodniowym od dnia jej uzupełnienia lub opłacenia.

7. Sąd restrukturyzacyjny odrzuca skargę wniesioną po upływie przepisanej terminu lub z innych przyczyn niedopuszczalną, jak również skargę, której braków nie uzupełniono w terminie lub od której nie uiszczono należnej opłaty. Na postanowienie o odrzuceniu skargi służy zażalenie.

Art. 226c.

1. W obwieszczeniu, o którym mowa w art. 226a ust. 1, podaje się:

1) imię i nazwisko dłużnika albo jego nazwę oraz numer PESEL albo numer w Krajowym Rejestrze Sądowym, a w przypadku ich braku - inne dane umożliwiające jego jednoznaczną identyfikację, firmę, pod którą działa dłużnik, miejsce zamieszkania albo siedzibę, adres, a jeżeli dłużnikiem jest spółka osobowa, osoba prawna albo inna jednostka organizacyjna nieposiadająca osobowości prawnej, której odrębna ustawa przyznaje zdolność prawną - imiona i nazwiska reprezentantów, w tym likwidatorów, jeżeli są ustanowieni, oraz numery PESEL albo numery w Krajowym Rejestrze Sądowym reprezentantów, a w przypadku ich braku - inne dane umożliwiające ich jednoznaczną identyfikację, a ponadto w przypadku spółki osobowej - imiona i nazwiska albo nazwę, numery PESEL albo numery w Krajowym Rejestrze Sądowym, a w przypadku ich braku - inne dane umożliwiające jednoznaczną identyfikację oraz miejsce zamieszkania albo siedzibę współników odpowiadających za zobowiązania spółki bez ograniczenia całym swoim majątkiem;

2) informację o głównym ośrodku podstawowej działalności dłużnika;

3) informację o niestwierdzeniu okoliczności, o których mowa w art. 226a ust. 2;

4) informację o prawie przysługującym zgodnie z art. 226f.

2. Przez inne dane umożliwiające jednoznaczną identyfikację dłużnika, o których mowa w ust. 1 pkt 1, rozumie się dane, o których mowa w art. 86 ust. 6.

Art. 226d.

Od dnia dokonania obwieszczenia, o którym mowa w art. 226a ust. 1, do dnia prawomocnego umorzenia postępowania w przedmiocie rozpoznania wniosku o zatwierdzenie układu albo zakończenia postępowania o zatwierdzenie układu nadzorca

has formal defects to be supplemented or if the fee due has not been paid therefor, within a week as of the day on which such complaint is supplemented or paid for.

7. The restructuring court rejects an application filed after expiry of the prescribed time limit or which is inadmissible for other reasons, as well as an application whose deficiencies have not been supplemented within the set time limit or for which the fee due has not been paid. The decision on rejection of the complaint may be appealed.

Article 226c

1. The announcement referred to in Article 226a(1) states as follows:

1) the first name and surname of the debtor or the name and the PESEL number or the number in the National Court Registry, and in the absence of such data - other data allowing for their clear identification, the business name under which the debtor operates, the place of residence or the registered office, the address, and if the debtor is a partnership, a legal entity or other organizational unit without legal personality, which has legal capacity by way of a separate act - the first names and surnames of its representatives, including liquidators, if appointed, and the PESEL numbers or the representatives' numbers in the National Court Registry, or in their absence, other data allowing for their clear identification, and additionally in the case of a partnership, the first names and surnames or the name, PESEL numbers or the numbers in the National Court Registry, or in their absence, other data allowing for their clear identification, and the place of residence or the registered office of the partners liable for the partnership's obligations without limitation with all their assets;

2) information on the center of the debtor's main interests;

3) information that the circumstances referred to in Article 226a(2) have not been found;

4) information on the right pursuant to Article 226f.

2. Other data enabling a debtor's clear identification, as referred to in paragraph 1 point 1, are deemed the data referred to in Article 86(6).

Article 226d

The court supervisor exercises the powers of a court supervisor as of the day of making the announcement referred to in Article 226a paragraph 1 until the day of the final discontinuance of the proceedings regarding application for court approval of the

układu wykonuje uprawnienia nadzorcy sądowego. Przepisy art. 36 ust. 2 i 3, art. 37 ust. 1 oraz art. 39 ust. 1 stosuje się odpowiednio. Przepisów art. 42-50 oraz art. 224 nie stosuje się.

Art. 226e.

W okresie wskazanym w art. 226d przepisy art. 256 i art. 312 stosuje się odpowiednio.

Art. 226f.

Na wniosek wierzyciela, dłużnika lub nadzorcy układu sąd uchyła skutki dokonania obwieszczenia, o którym mowa w art. 226a ust. 1, jeżeli prowadzą one do pokrzywdzenia wierzycieli lub jeżeli zostaną ujawnione okoliczności, o których mowa w art. 226a ust. 2. Przed wydaniem postanowienia sąd może przesłuchać dłużnika, wierzyciela lub nadzorcę układu. Na postanowienie w przedmiocie uchylenia skutków dokonania obwieszczenia przysługuje zażalenie. Prawomocne postanowienie o uchyleniu skutków dokonania obwieszczenia obwieszcza się.

Art. 226g.

Jeżeli w terminie czterech miesięcy od dnia dokonania obwieszczenia dłużnik nie złoży do sądu wniosku o zatwierdzenie układu, skutki obwieszczenia wygasają z mocy prawa.

Art. 226h.

Dłużnik w terminie do wniesienia zażalenia na postanowienie o odmowie zatwierdzenia układu albo w terminie siedmiu dni od umorzenia postępowania w przedmiocie rozpoznania wniosku o zatwierdzenie układu może złożyć uproszczony wniosek o otwarcie postępowania sanacyjnego, o którym mowa w art. 328, albo uproszczony wniosek o ogłoszenie upadłości, o którym mowa w art. 334.

arrangement or termination of the proceedings for the arrangement's approval. The provisions of Article 36 paragraphs 2 and 3, Article 37 paragraph 1 and Article 39 paragraph 1 apply accordingly. The provisions of Articles 42-50 and Article 224 do not apply.

Article 226e

During the period referred to in Article 226d, the provisions of Articles 256 and 312 apply accordingly.

Article 226f

At the request of the creditor the debtor or the arrangement supervisor, the court cancels the effect of the announcement referred to in Article 226a paragraph 1 if it is detrimental to the creditors. The court may, before making the decision, examine the debtor, the creditor or the arrangement supervisor. The decision cancelling the effects of the announcement may be appealed. The final decision cancelling the effect of the announcement is published.

Article 226g

If, within four months of making the announcement, the debtor does not apply to the court for approval of the arrangement, the effects of the announcement expire by operation of law.

Article 226h

The debtor, within the time limit either for appealing against a decision refusing to approve the arrangement or within seven days of discontinuance of the proceedings concerning the consideration of the application for court approval of an arrangement may file a simplified application for remedial proceedings as referred to in Article 328 or a simplified application for declaration of bankruptcy as referred to in Article 334.